

Roy说单词(15)：旅行、旅途 PDF转换可能丢失图片或格式，
建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/265/2021_2022_Roy_E8_AF_B4_E5_8D_95_E8_c67_265231.htm 在高中的时候就挣扎于这些
单词：trip, journey, ride, voyage等，“强行”记住了类似

“journey表示路程本身，voyage通常指乘船旅行”等用法。
而trip, ride等词究竟怎么用，本人当时潜意识中似乎隐隐感到了词组、句子的重要，比如a trip to some place, give somebody a ride等，虽然没有什么明确的“上下文”“搭配”等概念。在英语初学阶段，不一味总结所谓规律，硬生生把好好的句子抽象上升到哲学高度，而更强调用法、场景、搭配等概念，个人觉得非常必要。这里说几个更有意思的单词。与ride一词有关的，有一个单词，joyride，字面上是“开心的旅程”，实际上是“开着偷来的车去兜风”。本人中学的时候，继ABBA之后的又一支瑞典顶级乐队Roxette正当红，一首名曲就是Joyride。当时没有任何“听英语歌曲练听力”的概念，就是觉得旋律好听，能听懂“Hello, you fool, I love you. Come on and join the joyride”已经很是兴奋。后来细想，joyride的现象大概更多是发生在西方发达国家，私家车普及，且年轻人有把音乐开得很响开车兜风的习惯。在上海一些周边城市（现在上海似乎也有了），有不少摩托车上都带有音响，摩托轰鸣，音乐震天，朋友告诉我这个叫做“拉风”，我当时倒也想到了joyride这个词。与ride相关的还有一个词，free-rider，本来是说不付钱搭便车，后来作用经济学术语，表示不当得利者。有一种旅行叫做expedition，探险，远征。从源头上说，expedite表示足下之行倒也自然，其中含有ped表示足，

脚，比如pedal脚踏板，pedestrian行人，pedicure修脚等。expedite后来引申为“加快”之意，于是有了口译中颇有分量的一个单词expedient，权宜之计，应急对策。还有一种旅行叫做pilgrimage，朝圣，起源于John Bunyan宗教题材名著The Pilgrim's Progress《天路历程》。在现代写作中，类似pilgrim, Mecca等宗教特色浓郁的单词已经广泛使用于非宗教情景，也算是secularized. 每个人心里都会有自己的Mecca，也许是某个地方，也许是某份情感，而朝圣地前行的过程，就是pilgrimage吧。有一个表示“旅居”的文绉绉的词，sojourn，派生出sojourner，旅居者。现代英语中类似stay，比如home stay等，完全可以表示出这个意思来。单词字面上就体现出了旅行的意思，不再赘言。哦对了，美国宇航局（NASA）发射的火星探测器，旅行者号，英文就是sojourner. 有一个读来颇为拗口的单词，itinerary，路线，行程，重音在第二个音节。当时自己记这个词，是用schedule进行比对，schedule强调时间，而itinerary更侧重地点，类似于在一张地图上用红线标出目的地的概念。口语中要把这个词说溜不容易。自己还曾经一度把这个词和兽医的完整拼写veterinarian进行相互联想。当然您也可以说这是相互混淆，个人习惯而已。无论是单词学习，还是更广阔意义上的英语学习，个人喜欢说Let time do its job. 趣味盎然地学下去，总会不断有发现，有惊喜。很早就学会了一个词组Bon Voyage，一路顺风。后来导师对我说，这里的voyage不妨用法语的发音来读，让这个法语词组更法语些（发音也更时髦些，用学生的话说，更拽），然后不断遇到bon表示好的意思，bonus, bona fide, bon appetite, bonanza, bon vivant, bonhomie, 再后来在和法国人聊天

的时候顿悟，古时候出远门，探险，一般都是海路，于是才有了bon voyage. 语言学习之旅乃探胜之旅，正是此意吧。

100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问
www.100test.com